

NGÂN HÀNG NHÀ NƯỚC VIỆT NAM
CHI NHÁNH TỈNH HÀ TĨNH

Số: 783/NHNN-HTI4

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Hà Tĩnh, ngày 18 tháng 10 năm 2017

V/v hỗ trợ người dân khắc phục hậu quả do
bão số 10 và bão lũ tháng 10/2017 gây ra

Kính gửi:

- Giám đốc các Chi nhánh NHTM cấp I trên địa bàn;
- Giám đốc Ngân hàng Chính sách xã hội tỉnh;
- Giám đốc các Quỹ tín dụng nhân dân.

Thực hiện công văn số 8377/NHNN-TD ngày 16/10/2017 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam về việc hỗ trợ người dân khắc phục hậu quả do bão lũ tháng 10/2017 gây ra, Giám đốc Ngân hàng Nhà nước Chi nhánh tỉnh Hà Tĩnh (NHNN tỉnh) đề nghị đồng chí Giám đốc các chi nhánh NHTM cấp I, NHCSXH tỉnh và các Quỹ tín dụng nhân dân (gọi chung là các TCTD) triển khai thực hiện một số nội dung sau:

1. Chủ động rà soát, tổng hợp thiệt hại do bão số 10 và bão lũ tháng 10/2017 gây ra đối với các khách hàng đang vay vốn tại các TCTD, xác định dư nợ của các khách hàng bị thiệt hại để thực hiện các giải pháp hỗ trợ theo chỉ đạo tại Công văn số 8377/NHNN-TD và Công văn số 7514/NHNN-TD (đính kèm công văn này): như cơ cấu lại thời hạn nợ (gốc và lãi), xem xét miễn giảm lãi vay, cho vay mới ... giúp khách hàng vượt qua khó khăn, tiếp tục duy trì và ổn định sản xuất.

Tùy vào mức độ thiệt hại của khách hàng để xem xét, xử lý theo thẩm quyền hoặc đề nghị Ngân hàng cấp trên xử lý rủi ro cho khách hàng theo quy định của Nghị định 55/2015/NĐ-CP ngày 09/6/2016 của Chính phủ về chính sách tín dụng phục vụ phát triển nông nghiệp nông thôn, Thông tư 10/2015/TT-NHNN ngày 22/7/2015 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam hướng dẫn một số nội dung Nghị định 55/2015/NĐ-CP và Quyết định số 50/2010/QĐ-TTg ngày 28/7/2010 của Thủ tướng Chính phủ về việc ban hành cơ chế xử lý nợ bị rủi ro tại Ngân hàng Chính sách xã hội.

Qua tổng hợp kết quả thực hiện các giải pháp tháo gỡ khó khăn do bão số 10 thời điểm 30/9/2017, chỉ có NH CSXH tỉnh báo phát sinh số liệu đề nghị xem xét khoan nợ. Trình tự, thủ tục khoan nợ, xóa nợ tại TCTD (trừ NHCSXH) được thực hiện theo Nghị định 55/2015/NĐ-CP của Chính phủ và Thông tư 10/2015/TT-NHNN của NHNN Việt Nam, tại NH CSXH được thực hiện theo Quyết định 50/2010/QĐ-TTg của Thủ tướng Chính phủ. Đề nghị các đơn vị rà soát kỹ tình hình thiệt hại của khách hàng và chịu trách nhiệm trước khách hàng về số liệu báo cáo của mình.

2. Hướng dẫn khách hàng xây dựng các phương án sản xuất kinh doanh, tiếp tục xem xét, thẩm định để cho vay các phương án kinh doanh mới của khách hàng nhằm góp phần hỗ trợ, khắc phục khó khăn cho các khách hàng sớm khôi phục sản xuất kinh doanh và ổn định đời sống sau mưa bão.

3. Các TCTD báo cáo Ngân hàng cấp trên và động viên cán bộ, công nhân viên, người lao động trong đơn vị tham gia các hoạt động an sinh xã hội, từ thiện nhân đạo hỗ trợ người dân bị thiệt hại do cơn bão số 10 và bão lũ tháng 10/2017.

4. Chế độ báo cáo:

4.1. Báo cáo tình hình thiệt hại của khách hàng do bão lũ tháng 10/2017 gây ra và kết quả thực hiện các giải pháp tháo gỡ khó khăn cho khách hàng gửi NHNN tỉnh để tổng hợp báo cáo NHNN Việt Nam và UBND tỉnh:

- Nội dung báo cáo: Tình hình thiệt hại của khách hàng vay vốn do bão lũ tháng 10/2017 (theo Biểu số 01 đính kèm), kết quả thực hiện các giải pháp tháo gỡ khó khăn, các hoạt động an sinh xã hội và các đề xuất, kiến nghị (theo Biểu số 02 đính kèm).

- Thời hạn gửi báo cáo: Chỉ thực hiện báo cáo một lần gửi về NHNN tỉnh trước ngày 15/11/2017.

4.2. Báo cáo kết quả thực hiện các giải pháp tháo gỡ khó khăn cho khách hàng bị thiệt hại do bão số 10: Tiếp tục thực hiện báo cáo theo Công văn số 675/NHNN-HTI4 ngày 21/9/2017 của NHNN Hà Tĩnh.

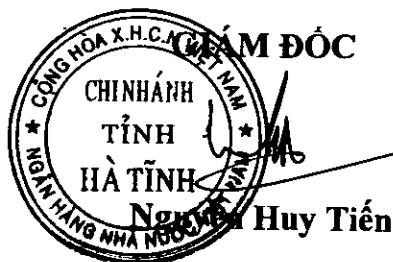
4.3. Nơi nhận báo cáo: Phòng Tổng hợp, Nhân sự và Kiểm soát nội bộ - NHNN tỉnh (Fax: 02393.690.927)

(File mềm báo cáo gửi theo địa chỉ email: tonghopnhnnhatinh@gmail.com hoặc hti4@sbv.gov.vn).

Đề nghị các Tổ chức tín dụng chi đạo triển khai thực hiện nghiêm túc các nội dung nêu trên. Các khó khăn, vướng mắc trong quá trình thực hiện báo cáo về Ngân hàng Nhà nước tỉnh (qua phòng Tổng hợp, NS và KSNB - điện thoại 02393.857.057) để phối hợp xử lý. *h*

Nơi nhận:

- Như trên;
- NHNN VN (Vụ TD, VP); (để báo cáo)
- UBND tỉnh;
- Ban Giám đốc Chi nhánh;
- Lưu: VT, TH *nh*



**BÁO CÁO TÌNH HÌNH THIẾT HẠI CỦA KHÁCH HÀNG VAY VỐN DO CƠ BẢO LŨ THÁNG 10/2017
TRÊN ĐỊA BÀN TỈNH HÀ TĨNH**

Đơn vị: Khách hàng, Triệu đồng

TT	Chỉ tiêu báo cáo	Thiệt hại của khách hàng vay vốn do bão lũ tháng 10/2017			
		Số khách hàng bị thiệt hại	Tổng giá trị thiệt hại của khách hàng bị thiệt hại	Tổng dư nợ của các khách hàng bị thiệt hại	Trong đó: Dư nợ bị thiệt hại
1	2	3	4	5	6
I	Phân theo lĩnh vực sản xuất, kinh doanh (1+2+3)				
1	Các khách hàng thuộc lĩnh vực nông nghiệp và địa bàn nông thôn				
2	Các khách hàng tổ chức đầu mối thực hiện liên kết theo chuỗi giá trị				
3	Các doanh nghiệp nông nghiệp ứng dụng công nghệ cao				
4	Khách hàng khác				
II	Phân theo loại hình khách hàng (1+2+3)				
1	Doanh nghiệp				
2	Hợp tác xã, liên hiệp HTX				
3	Cá nhân, Hộ gia đình, Hộ kinh doanh, Tổ hợp tác, Chủ trang trại				
III	Phân theo địa bàn (1+2+3 +...+ 13)				
1	Huyện Kỳ Anh				
2	Huyện Cẩm Xuyên				
3	Huyện Thạch Hà				
4	Huyện Can Lộc				
5	Huyện Lộc Hà				
6	Huyện Nghi Xuân				
7	Huyện Đức Thọ				
8	Huyện Hương Khê				
9	Huyện Hương Sơn				
10	Huyện Vũ Quang				
11	TP. Hà Tĩnh				
12	TX. Hồng Lĩnh				
13	TX Kỳ Anh				
	TỔNG CỘNG				

Hà Tĩnh, ngày... tháng... năm ...

LẬP BIỂU
(Ký, ghi rõ họ tên, điện thoại)KIỂM SOÁT
(Ký, ghi rõ họ tên)GIÁM ĐỐC
(Ký tên và đóng dấu)

Ghi chú: - TCTD rà soát, đánh giá thiệt hại của khách hàng do bão lũ tháng 10/2017, có sự đối chiếu, so sánh với kết quả đánh giá của địa phương.

- TCTD lập báo cáo gửi về NHNN tỉnh trước ngày 15/11/2017

**BÁO CÁO KẾT QUẢ THỰC HIỆN CÁC GIẢI PHÁP THẢO GIẾ KHÓ KHĂN,
HỖ TRỢ KHÁCH HÀNG KHÁC PHỤC HẬU QUẢ DO CƠ BẢO LỬ THÁNG 10/2017 TRÊN ĐỊA BÀN TỈNH HÀ TĨNH**

Đơn vị: Khách hàng, Triệu đồng

I. Kết quả thực hiện các giải pháp thảo giế khó khăn:

STT	Tên khách hàng	Tổng dư nợ cho vay đến thời điểm cuối tháng báo cáo	Cơ cấu lại thời hạn trả nợ		Miễn lãi ưu vay		Điều chỉnh giảm lãi suất các dư nợ cũ		Xóa nợ gốc, lãi từ nguồn bù đắp rủi ro			Cho vay mới		Đề nghị khoanh nợ		Lấy kế số đề nghị khoanh nợ đến cuối tháng báo cáo														
			Dư nợ được cơ cấu lại trong kỳ báo cáo	Lấy kế từ khi triển khai đến cuối tháng báo cáo	Phát sinh trong tháng báo cáo	Lấy kế đến cuối tháng báo cáo	Phát sinh trong tháng báo cáo	Lấy kế đến cuối tháng báo cáo	Thực hiện trong tháng báo cáo	Lấy kế đến cuối tháng báo cáo	Phát sinh trong tháng báo cáo	Lấy kế đến cuối tháng báo cáo	Số khách hàng được giảm lãi suất	Số khách hàng được xóa nợ gốc	Số khách hàng được xóa nợ gốc		Số khách hàng được xóa nợ gốc													
																		Số khách hàng	Trong đó: giữ nguyên nhóm nợ	Số khách hàng	Số tiền	Số tiền	Số tiền	Số tiền	Số tiền	Số tiền	Số tiền	Số tiền	Số tiền	Số tiền
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29		
I	Phân theo lĩnh vực sản xuất, kinh doanh (1+2+3)																													
1	Các khách hàng thuộc lĩnh vực nông nghiệp và địa bàn nông thôn																													
2	Các khách hàng tổ chức đầu mối thực hiện liên kết theo chuỗi giá trị																													
3	Các doanh nghiệp nông nghiệp ứng dụng công nghệ cao																													
4	Khách hàng khác																													
II	Phân theo loại hình (1+2+3)																													
1	Huyện Kỳ Anh																													
2	Huyện Cẩm Xuyên																													
3	Huyện Thạch Hà																													
4	Huyện Can Lộc																													
5	Huyện Lộc Hà																													
6	Huyện Nghi Xuân																													
7	Huyện Đức Thọ																													
8	Huyện Hương Khê																													
9	Huyện Hương Sơn																													
10	Huyện Vũ Quang																													
11	TP. Hà Tĩnh																													
12	TX Hồng Lĩnh																													
13	TX Kỳ Anh																													
	TỔNG CỘNG																													

II. Kết quả thực hiện các hoạt động an sinh xã hội đối với người dân bị thiệt hại do bão lũ tháng 10/2017:

III. Kiến nghị, đề xuất (nếu có):

LẬP BIỂU
(Ký, ghi rõ họ tên, đơn vị)

KIỂM SOÁT
(Ký, ghi rõ họ tên)

Hà Tĩnh, ngày... tháng... năm...
GIAM ĐỐC
(Ký tên và đóng dấu)

**NGÂN HÀNG NHÀ NƯỚC
VIỆT NAM**

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

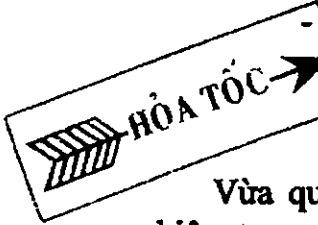
Số: 2514/NHNN-TD

V/v hỗ trợ người dân khắc phục
hậu quả do Con bão số 10 gây ra

Hà Nội, ngày 08 tháng 9 năm 2017

Kính gửi:

- Chủ tịch HĐQT/HĐTV, Tổng giám đốc các tổ chức tín dụng;
- Giám đốc Ngân hàng Nhà nước chi nhánh các tỉnh: Thanh Hóa, Nghệ An, Hà Tĩnh, Quảng Bình, Quảng Trị, Thừa Thiên Huế, Hòa Bình.



Vừa qua, Con bão số 10 đổ bộ vào khu vực miền Trung gây thiệt hại nghiêm trọng về người và tài sản, ảnh hưởng trực tiếp đến đời sống và sản xuất của nhân dân tại các tỉnh Thanh Hóa, Nghệ An, Hà Tĩnh, Quảng Bình, Quảng Trị, Thừa Thiên Huế, Hòa Bình. Để kịp thời hỗ trợ người dân vượt qua khó khăn, khôi phục lại sản xuất, kinh doanh, Ngân hàng Nhà nước Việt Nam yêu cầu các tổ chức tín dụng và Ngân hàng Nhà nước chi nhánh các tỉnh, thành phố có tên nêu trên thực hiện ngay một số nội dung sau:

1. Các tổ chức tín dụng:

a) Chi đạo các chi nhánh, phòng giao dịch chủ động rà soát, tổng hợp thiệt hại của khách hàng đang vay vốn để kịp thời áp dụng các biện pháp hỗ trợ, tháo gỡ khó khăn cho khách hàng như: cơ cấu lại thời hạn trả nợ, xem xét miễn giảm lãi vay, tạo điều kiện thuận lợi để khách hàng được vay mới khôi phục sản xuất sau lũ; thực hiện xử lý nợ đối với khách hàng bị thiệt hại về vốn vay theo quy định tại Nghị định số 55/2015/NĐ-CP ngày 09/6/2015 của Chính phủ về chính sách tín dụng phục vụ phát triển nông nghiệp, nông thôn; Thông tư số 10/2015/TT-NHNN ngày 22/7/2015 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam hướng dẫn thực hiện một số nội dung của Nghị định số 55/2015/NĐ-CP và Quyết định số 50/2010/QĐ-TTg ngày 28/7/2010 của Thủ tướng Chính phủ về việc ban hành cơ chế xử lý nợ bị rủi ro tại Ngân hàng Chính sách xã hội.

b) Tổ chức thăm hỏi, động viên đối với các gia đình bị thiệt hại, đặc biệt là các hộ nghèo, hộ chính sách, hộ đồng bào dân tộc thiểu số để động viên người dân vượt qua khó khăn, phục hồi sản xuất; thực hiện công tác an sinh xã hội đối với các gia đình bị thiệt hại về người và tài sản, những khu vực bị ảnh hưởng nặng nề của cơn bão.

2. Đối với Ngân hàng Nhà nước chi nhánh các tỉnh Thanh Hóa, Nghệ An, Hà Tĩnh, Quảng Bình, Quảng Trị, Thừa Thiên Huế, Hòa Bình:

- Phối hợp với các Sở, ban, ngành trên địa bàn tham mưu cho Ủy ban nhân dân tỉnh trong việc hỗ trợ cho người dân bị thiệt hại, các khu vực bị thiệt hại do mưa bão;

- Đầu mối chỉ đạo các tổ chức tín dụng trên địa bàn triển khai việc hỗ trợ khắc phục thiệt hại nêu tại Điểm 1 của Công văn này.

- Định kỳ hàng tháng (bắt đầu từ ngày 25/9/2017) báo cáo Ngân hàng Nhà nước Việt Nam (thông qua Vụ Tín dụng các ngành kinh tế - 25 Lý Thường Kiệt) kết quả triển khai thực hiện các giải pháp hỗ trợ của ngành ngân hàng trên địa bàn.

Ngân hàng Nhà nước Việt Nam yêu cầu Chủ tịch HĐQT/HĐTV, Tổng giám đốc các tổ chức tín dụng và Giám đốc Ngân hàng Nhà nước chi nhánh các tỉnh Thanh Hóa, Nghệ An, Hà Tĩnh, Quảng Bình, Quảng Trị, Thừa Thiên Huế, Hòa Bình nghiêm túc thực hiện; trường hợp phát sinh khó khăn, vướng mắc kịp thời báo cáo Ngân hàng Nhà nước Việt Nam để được xem xét, xử lý. *J./M*

Nơi nhận:

- Như trên;
- Ban lãnh đạo NHNN;
- Văn phòng Chính phủ (để b/cáo TTCP);
- Các Bộ: NN&PTNT, Tài chính, Kế hoạch và Đầu tư;
- Tỉnh ủy, HĐND, UBND, Đoàn Đại biểu QH các tỉnh: Thanh Hóa, Nghệ An, Hà Tĩnh, Quảng Bình, Quảng Trị, Thừa Thiên Huế, Hòa Bình;
- Lưu: VP, Vụ TDCNKT (3). *M*

Ư. THỐNG ĐỐC
PHÓ THỐNG ĐỐC



Nguyễn Đông Tiến

**NGÂN HÀNG NHÀ NƯỚC
VIỆT NAM**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 8377/NHNN-TD

Hà Nội, ngày 16 tháng 10 năm 2017

V/v hỗ trợ người dân khắc phục
hậu quả do bão lũ tháng 10/2017 gây ra

Kính gửi:

- Chủ tịch HĐQT/HĐTV, Tổng giám đốc các tổ chức tín dụng;
Giám đốc Ngân hàng Nhà nước chi nhánh các tỉnh, thành phố:
Yên Bái, Sơn La, Hòa Bình, Phú Thọ, Vĩnh Phúc, Hà Nội, Hưng
Yên, Hà Nam, Nam Định, Thái Bình, Bắc Ninh, Hải Dương, Hải
Phòng, Ninh Bình, Thanh Hóa, Nghệ An, Hà Tĩnh.

Từ ngày 9-12/10/2017 vừa qua, áp thấp nhiệt đới cùng không khí lạnh đã gây mưa rất to ở Bắc Bộ và Bắc Trung Bộ, làm thiệt hại nghiêm trọng đến người và tài sản, ảnh hưởng đến đời sống và sản xuất của nhân dân và theo như dự báo của Trung tâm khí tượng thủy văn Trung ương trong vài ngày tới cơn bão có tên quốc tế là Khanun có thể sẽ tiếp tục ảnh hưởng đến một số tỉnh thuộc khu vực này. Để kịp thời hỗ trợ người dân vượt qua khó khăn, khôi phục lại sản xuất, kinh doanh, Ngân hàng Nhà nước Việt Nam yêu cầu các tổ chức tín dụng và Ngân hàng Nhà nước chi nhánh các tỉnh, thành phố thuộc khu vực Bắc Bộ và Bắc Trung Bộ thực hiện ngay một số nội dung sau:

1. Các tổ chức tín dụng:

a) Chỉ đạo các chi nhánh, phòng giao dịch chủ động rà soát, tổng hợp thiệt hại của khách hàng đang vay vốn để kịp thời áp dụng các biện pháp hỗ trợ, tháo gỡ khó khăn cho khách hàng như: cơ cấu lại thời hạn trả nợ, xem xét miễn giảm lãi vay, tiếp tục cho vay mới khôi phục sản xuất sau mưa lũ; thực hiện xử lý nợ đối với khách hàng bị thiệt hại về vốn vay theo quy định tại Nghị định số 55/2015/NĐ-CP ngày 09/6/2015 của Chính phủ về chính sách tín dụng phục vụ phát triển nông nghiệp, nông thôn; Thông tư số 10/2015/TT-NHNN ngày 22/7/2015 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam hướng dẫn thực hiện một số nội dung của Nghị định số 55/2015/NĐ-CP và Quyết định số 50/2010/QĐ-TTg ngày 28/7/2010 của Thủ tướng Chính phủ về việc ban hành cơ chế xử lý nợ bị rủi ro tại Ngân hàng Chính sách xã hội.

b) Tổ chức thăm hỏi, động viên đối với các gia đình bị thiệt hại, đặc biệt là các hộ nghèo, hộ chính sách, hộ đồng bào dân tộc thiểu số để động viên người dân vượt qua khó khăn, phục hồi sản xuất; thực hiện công tác an sinh xã hội đối với các gia đình bị thiệt hại về người và tài sản, những khu vực bị ảnh hưởng nặng nề của các đợt thiên tai này.

2. Đối với Ngân hàng Nhà nước chi nhánh các tỉnh, thành phố:

- Phối hợp với các Sở, ban, ngành trên địa bàn tham mưu cho Ủy ban nhân dân tỉnh trong việc hỗ trợ cho người dân bị thiệt hại, các khu vực bị thiệt hại do thiên tai;

- Đầu mối chỉ đạo các tổ chức tín dụng trên địa bàn khẩn trương triển khai việc hỗ trợ người dân khắc phục thiệt hại nêu tại Điểm 1 của Công văn này.

- Báo cáo Ngân hàng Nhà nước Việt Nam (thông qua Vụ Tín dụng các ngành kinh tế - 25 Lý Thường Kiệt) kết quả triển khai thực hiện các giải pháp hỗ trợ của ngành ngân hàng trên địa bàn trước ngày 05/11/2017.

Ngân hàng Nhà nước Việt Nam yêu cầu Chủ tịch HĐQT/HĐTV, Tổng giám đốc các tổ chức tín dụng và Giám đốc Ngân hàng Nhà nước chi nhánh các tỉnh, thành phố khu vực Bắc Bộ và Bắc Trung Bộ nghiêm túc thực hiện. Trường hợp phát sinh khó khăn, vướng mắc vượt thẩm quyền các tổ chức tín dụng, NHNN chi nhánh các tỉnh, thành phố kịp thời báo cáo Ngân hàng Nhà nước Việt Nam để được xem xét, xử lý. *./*

Nơi nhận:

- Như trên;
- Ban lãnh đạo NHNN;
- Văn phòng Chính phủ (để b/cáo TTCP);
- Các Bộ: NN&PTNT, Tài chính, Kế hoạch và Đầu tư;
- Tỉnh ủy, HĐND, UBND, Đoàn Đại biểu QH các tỉnh, TP: Yên Bái, Sơn La, Hòa Bình, Phú Thọ, Vĩnh Phúc, Hà Nội, Hưng Yên, Hà Nam, Nam Định, Thái Bình, Bắc Ninh, Hải Dương, Hải Phòng, Ninh Bình, Thanh Hóa, Nghệ An, Hà Tĩnh.
- Lưu: VP, Vụ TĐCNKT (3). *./*

**KT. THỐNG ĐỐC
PHÓ THỐNG ĐỐC**



Nguyễn Đồng Tiến